






Høne og Tusenbein

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Abrar Wafa
-  arabisk / nynorsk
-  nivå 3

(uten bilder)

كانت الدجاجة والدودة أصدقاء، لكنهم كانوا يتنافسون دائماً مع بعضهما البعض. في يوم من الأيام، قرروا لعب كرة القدم لمعرفة من هو أفضل لاعب.

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.

ذهبوا إلى ملعب كرة القدم وبدأوا لعبتهم. كانت الدجاجة سريعة، ولكن كانت الدودة أسرع. كانت الدجاجة تركل بعيداً، ولكن الدودة كانت تركل أبعد من ذلك. فبدأت الدجاجة تشعر بالغضب.

...

Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt, men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og surare.

بعد ذلك قرروا لعب ركلات الترجيح. في المرة الأولى كانت الدودة هي حارس المرمى. فسجلت الدجاجة هدفاً واحداً فقط. ثم جاء دور الدجاجة لتكون هي حارس المرمى.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurransen. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvara målet.

ركلت الدودة الكرة فسجلت هدفاً. ناورت الدودة بالكرة وسجلت هدفاً. سدت الدودة الكرة برأسها في المرمى وسجلت هدفاً. سجلت الدودة خمسة أهداف.

...

Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem mål skåra Tusenbein.

كانت الدجاجة غاضبة لأنها خسرت، حيث أنها لم تكن تتمتع بالروح
الرياضية. ضحكت الدودة لأن صديقتها الدجاجة أثارت ضجة
لخسارتها.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig
dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som
laga så mykje oppstyr.

كانت الدجاجة غاضبة لدرجة أنها فتحت منقارها واسعاً وابتلعت
الدودة.

...

Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte
Tusenbein.

بينما كانت الدجاجة تمشي في طريقها إلى المنزل، التقت بوالدة
الدودة. سألت والدة الدودة الدجاجة: "هل رأيت ابنتي؟" لكن
الدجاجة لم تقل أي شيء. كانت والدة الدودة قلقة.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor
Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurde Mor
Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein
vart uroleg.

ثم سمعت والدة الدودة صوتاً صغيراً يبكي: "ساعديني يا أمي!".
نظرت والدة الدودة في جميع الأنحاء واستمعت بعناية، فوجدت
الصوت يأتي من داخل الدجاجة.

...

Så høyrde Mor Tusenbein ei svak stemme:
"Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein såg seg
rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.

صاحت والدة الدودة "استخدمي القوة الخاصة بك يا ابنتي!". حيث
يستطيع الديدان إخراج رائحة كريهة وطعم سيئ. بدأت الدجاجة
تشعر بالمرض.

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan,
barnet mitt!" Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og
ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.

تجشأت الدجاجة. ثم ابتلعت وبصقت. ثم عطست وسعلت. ثم سعلت.
كان طعم الدودة مثيراً للاشمئزاز!

...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus
og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var
ufyseleg.

استمرت الدجاجة تسعل حتى سعلت الدودة خارجاً من بطنها. زحفت
الدودة ووالدتها سريعاً فوق شجرة للاختفاء.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i
magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra
opp i eit tre for å gøyma seg.

ومنذ ذلك الوقت، أصبح الدجاج والديدان الأعداء.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

الدجاجة والدودة

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Abrar Wafa (ar), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).